

THE OSMONET

February 2019 (vol. 259)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (January 15th & February 1st issues). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Shio-Ashiya Exchange Center.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.

Garden City Ashiya

South Area of JR Ashiya to be Transformed



Bird's-eye view image of the redevelopment buildings and traffic square to the south of JR Ashiya Station.

Under an urban redevelopment project, a new community plan is about to be rolled out in the area south of JR Ashiya Station. Work is underway with the goal to complete the community development by the end of FY2023 to coincide with the renewal of JR Ashiya Station.

Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature

Inquiries: 12-15 Ise-cho, Ashiya City, Hyogo 659-0052

☎0797-23-5852 / ☎0797-38-3244 / ✉ashiya-tanizakikan@rhythm.ocn.ne.jp



■ STUDENT ARTWORK EXHIBIT:

● Buddhist Painting

- ◇ Period: February 14 – 17
- ◇ Exhibiting students' artworks in "Buddhist Painting," a class held every second Saturday at the museum. Ato Muge, a master artist of Buddhist painting, is the instructor.

● Beginning Japanese-style Painting

- ◇ Period: February 6 – 11
- ◇ Exhibiting students' artworks in "Beginning Japanese-style Painting," a class held every second Thursday at the museum. Hasegawa Toru, a Japanese-style painter, is the instructor.

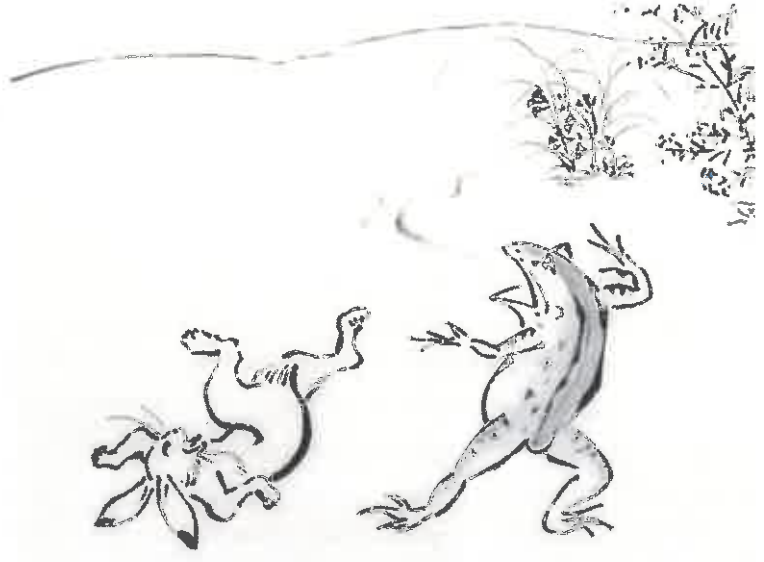
※ Museum admission needed for the exhibitions.



阿藤無華作品
Work of Atp Muge



竹内栖風作 長谷川透模写
Work of Takeuchi Seiho
Copied by Hasegawa Toru



「鳥獸戯画」模写
Copy of "Choju-Giga"

■ ONE-DAY WORKSHOP:

● Copying "Choju-Giga"

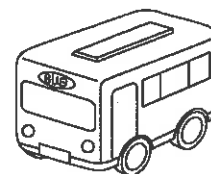
"Choju-Giga" (Scrolls of Frolicking Animals) is a national treasure of Kozan-ji temple in Ukyo-ku, Kyoto City. The picture scrolls personifying rabbits, frogs, monkeys, etc. may be copied easily by beginners.

- ◇ Date and Time: Sun., February 10, 2:00 – 4:00 p.m.
- ◇ Instructor: Hasegawa Toru, Japanese-style painter
- ◇ Place: Lecture room
- ◇ Capacity: 16 people
- ◇ Fee: 1,000 yen (includes admission)
- ◇ Registration: Contact the museum

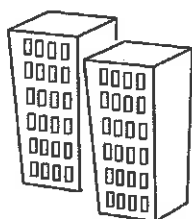
Transforming the South Area of JR Ashiya Station

Inquiries: Urban Improvement Section ☎0797-38-2074

- **Create a Traffic Square with Upgraded Convenience and Safety** by revamping sidewalks, etc. in front of the station, consolidating bicycle parking underground, which is now scattered around the station, and designing a safe traffic circle for bus stops, taxi stands, and private car access for pick-ups and drop-offs. As the south gateway to the city, its function as a transport hub will be enhanced by the Hankyu Bus rearranging its routes, etc.



- **Construct Redevelopment Buildings** with commercial establishments on the first and second floors, public facilities on the third floor, and residential units on the fourth to eleventh floors. Taking advantage of the location in front of the station, the public facilities on the third floor will offer child-rearing support and a gathering place for different generations. By interconnecting people, goods, and information, they will function as a base to promote the appeal of Ashiya.



- **Establish a Barrier-Free Environment** by placing escalators on the north and south side of the Ashiya Station concourse, platforms, and traffic square. Connect the station concourse and the redevelopment buildings with a pedestrian deck (which is not reflected in the image picture on the cover page, as its design, etc. are currently under consideration). Create a barrier-free environment where everybody can travel comfortably and safely.



- **Design a Special Landscape for Ashiya** by creating an attractive urban environment and landscape befitting of a generous and graceful "International Cultural Residential City" designed to have unity and harmony among the flowers, greenery, and surrounding buildings.



Plumbing Contractor	On Call Dates	Plumbing Contractor	On Call Dates
Harada-Shokai ☎0797-22-0706	1 7 20 26	Maechu-Kogyo ☎0797-31-8548	5 13 17 23
Ochi-Shokai ☎0797-22-3708	2 8 14 27	Jinmei-Shokai ☎0797-22-3565	6 12 18 24
Osaka-Shokai ☎0797-22-4446	3 9 15 21	Chuo-Suido-Komusho ☎0797-22-3552	11 19 25
Nishioka-Setsubi-Kogyosho ☎0797-22-9056	4 10 16 22 28	Please contact an Ashiya city designated plumber.	

● On Saturdays, Sundays and public holidays: City Hall ☎0797-31-2121
 ● On weekdays during daytime: Waterworks Engineering Section Maintenance Subsection ☎0797-38-2083

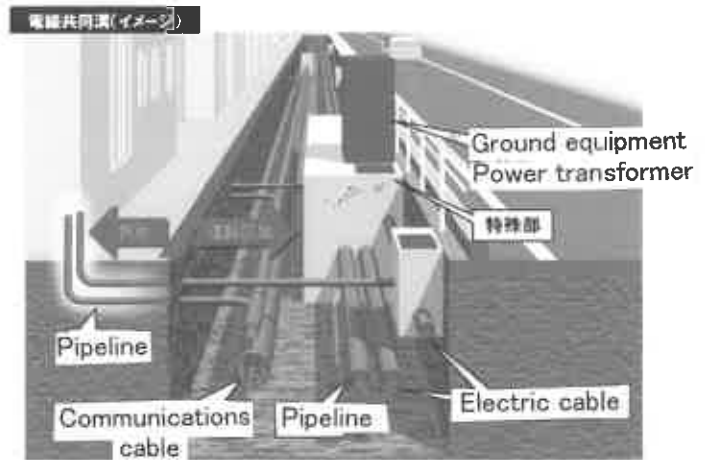
Utility-pole-free city, Ashiya being promoted

Utility poles and power lines are indispensable for living, but they often block the traffic of pedestrians including the elderly and disabled and spoil views. Ashiya City has been developed as a comfortable residential environment. The city's barrier free design is ongoing through measures such as eliminating utility poles and the installation of common utility ducts. It will help secure safe and comfortable pedestrian spaces, and create a more beautiful landscape and living environment.

Main points for creating safe and secure roads:

- To make traffic smooth and during disasters, to escape the danger of utility poles falling.
- To ensure the stable supply of electric and communications infrastructure.
- To ensure the safety of both cyclists and pedestrians on sidewalks.
- To create the ideal city landscape.

The Rate of Utility poles Undergrounding
Ashiya - 14%
 No.1 throughout Japan



Sakura-sando, (Asahigaoka-cho)

Under construction

To be completed in 2019



Hirata-cho

(Scheduled for 2020 - 2021)



Kimimitsu-cho

(Scheduled for 2010-2021)

Inquiries: Road Section (Phone: 38-2062)

♪ Matinee Concert at Ashiya Hospital ♪

Date and Time: Sunday, February 17 2:30 p.m.

Place: Outpatient Ward 4F

Performers: Chihiro Yamada, soprano Eri Kitade, piano

Inquiries: Ashiya Hospital (Phone: 31-2156)

Yodoko Guest- House Reopen after Renovating

Yodoko Guest- House, a former Yamamura's Residence, has been closed due to restoration since November 2016. It will reopen on Saturday, February 16.

Inquiries: Lifelong learning Section (Phone: 38-2115)

<Yodoko Guest House>

Yodoko Guest house was originally built as a second house for Tazaemon Yamamura, the eight-generation brewer of the famous *sake* "Sakura-masamune" in Nada, Kobe.

It was designed in 1918 by the American architect,

Frank Lloyd Wright who visited Japan to construct Imperial Hotel in Tokyo. After Wright went back to the States, construction was completed in 1924 by his apprentices, Endo Arata and Minami Makoto. Later in 1947, it belonged Yodogawa Steel Mills. It was designated as a National Important Cultural Asset in 1974.

Like the original Imperial Hotel, geometrically patterned *Oya* stone was used lavishly for both the exterior and interior. The building has four stories but actually consists of two sets of two-storied buildings along the terraced hillside. The first floor is for a marquee and entrance hall, the second floor for a parlor, the third floor for Japanese-style rooms and a main bed room, and the fourth floor for a dining room and a kitchen and one can go out to the balcony which commands a splendid view of Ashiya and the Osaka Bay.

< Renovating works>



In order to preserve the cultural assets for the future, the first large-scale restoration work was carried out from 1985 to 1988, and the second from 1995 to 1998 after the Hanshin-Awaji Great Earthquake. The latest restoration started in 2016 specialized in waterproofing the roof and major repairs on the outer walls. Furthermore, railings for the stairs and LED lighting for the exterior were installed.

<A Great Master architect, Frank Lloyd Wright >

Frank Lloyd Wright was one of the three great masters of modern Architecture along with Le Corbusier and Ludwig van der Rohe. He advocated, "Organic Architecture" and held up "a harmony Between nature and architecture" for his ideal concept.

His important works, "Fallingwater" in Pennsylvania, a weekend home for E.J. Kaufmann, and the Guggenheim Museum in New York, are well known.

He designed about 1,000 buildings in his lifetime and more than 400 buildings were realized. Outside the United States, there are existing structures in Canada and Japan. Along with the Yodoko Guest- House, *Myonichi-kan*, "House of Tomorrow" of Jiyu Gakuen Girls' School in Tokyo is another example of Wright's work in Japan to retain in its original appearance.



Wright visited Ashiya before he set about designing Yamamura's residence and was deeply impressed by the locale. The building is one with the hillside of the Rokko Mountains and its green environs, exactly in line with Wright's "Organic Architecture".

Reopening on Saturday, February 16 – With nighttime illumination

Hours: Wednesday, Saturday, Sunday and National Holiday

10:00 a.m. – 4:00 p.m.

※During the Hina Dolls Display (March 1–April 7), Tuesday,

Wednesday, Friday, Saturday, Sunday and National Holiday.

Fee: 500 yen – Adult

200 yen – Elementary – high school students

Inquiries: Yodoko Guest House (Phone: 0797-38-1720)

Exhibition of Yodoko Guest- House and Egenoyama Ruins

Term: Friday, February 1 – Monday, February 18

Place: Citizen's Center 3F Exhibition Room

Contents: Panel photos of Yodoko Guest House, and Egenoyama Ruins

Inquiries: Citizen's Center (Phone: 35-0700)

Yodoko Guest- House Expedition for Children

– Let's find wonder spots at Yodoko Guest House!–

Date and Time: Thursday March 28 1:30 –4:00 p.m.

Place: Yodoko Guest House

Eligibility: 15 elementary school pupil (third-grade to sixth- grade)

Accompanied by a guardian

Things to bring: Digital camera or smart phone

Lecturer: Mr. Maehata Yohei

Application: Apply through the City Official Website or a QR code

Application Term: February 1 –February 28

Inquiries: Lifelong Learning Section (Phone: 38-2115)



Hina Dolls Exhibition

Date and Time: Friday, March 1 – Sunday, April 7

Place: Yodoko Guest- House

Inquiries: Yodoko Guest- House (Phone: 0797- 38-1720)



Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays

●Evening Medical Care Rotation *20:00 - 23:00 on Friday		
February 1	Miyazaki Internal Medicine Clinic	☎0797-25-2528
February 8	Azumi Clinic (Internal Medicine)	☎0797-25-1078
February 15	Hirabayashi Clinic (Internal Medicine/Surgery)	☎0797-22-3548
February 22	Nagaretani Internal Medicine Clinic	☎0797-22-4592
*23:00 on Friday - 7:00 on the next day / 20:00 excluding Friday - 7:00 on the next day Minami-Ashiyahama Hospital (☎0797-22-4040)		

◆Hospitals designated for emergencies

- Ashiya Municipal Hospital (Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156
 Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040
 Ashiya Saint Maria Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

◆Internal Medicine and Pediatrics (9:00 - 17:00 on Sundays and Holidays)

- Ashiya City Public Holiday Emergency Clinic ☎ 0797-21-2782
 (5-13 Kimmitsu-cho)

◆Ear, Nose and Throat Clinic for emergency care

- Public Holiday/Night Emergency Medical Clinic ☎ 06-6436-8701
 (3-15-20 Suido-cho, Amagasaki City)
 (9:00 - 16:00 on Sundays and Public Holidays / 18:00 - 20:30 on Saturdays)

◆Eye Clinic for emergency care

- Public Holiday/Night Emergency Medical Clinic ☎ 06-6436-8701
 (9:00 - 16:00 on Sundays and Public Holidays)



◆Dental Clinic for emergency care

- Dental Center ☎ 0797-31-0658
 (14-9 Kurekawa-cho, Health and Welfare Center 1F)
 (9:00 - 11:30 on Sundays, Public Holidays, and year end & New Year's holidays)


◆Kobe Children's Primary Emergency Medical Center

Days & Hours Open:

Consultation Days	Reception Hours
Monday - Friday	19:30 - 6:30 on the next day
Saturday	14:30 - 6:30 on the next day
Sunday & Public Holiday New Year Holidays	20:30 - 6:30 on the next day

Inquiries: Kobe Children's Primary Emergency Medical Center ☎ 078-891-3999
 (1-4-1, Wakahama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe-City) (In HAT KOBE)

MRI Room at Ashiya Municipal Hospital Temporarily Closed




We would like to inform you that the MRI Room at Ashiya Hospital will be temporarily closed due to repair work from Friday, Feb. 22 to Wednesday, March 27. It will reopen on Thursday, March 28. During the repairs, you can have an MRI test at other medical facilities organized by us. We apologize for the inconvenience and ask for your understanding.

□Inquiries: Ashiya Municipal Hospital, the department of radiology ☎0797-31-2156

3D Digital Mammography Newly Installed at Ashiya Municipal Hospital

3D digital mammography (also called breast tomosynthesis) used for breast cancer screening is now available at the Ashiya Municipal Hospital. The new technology is capable of producing more detailed images of breast tissue using a lower dose of radiation than traditional mammography. Equipped with tomosynthesis, it allows radiologists to take three-dimensional images of the breast and makes it possible for doctors to be more accurate in detecting and diagnosing breast cancer. It is especially effective for those women who have dense breast tissue which hinders early detection if using traditional mammography. It also helps to relieve or minimize pain caused by pressing the breasts between the compression plates.



■Inquiries: Ashiya Hospital Medical Profession Division ☎0797-31-2156

☆☆☆Save Energy☆☆☆

■ Tips to Save Energy in the Winter

- Wear warm clothes and set the room temperature to 20°C on your air conditioners
- Use an electric fan or an air circulator along with air conditioners to circulate the warmed air through rooms, because warmed air is likely to rise.
- Switch off lights and turn off the main source of electric power to reduce standby power consumption.
- Set the thermostat of your refrigerator at "Low."

■Inquiries: Environmental Section ☎ 0797-38-2051

Ashiya Woman Marche (One-day Challenge Shop)

■Date and Time: Saturday, February 9 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

■Venue: Gender Equality Center (With-us Ashiya)

■Content: Sales of handmade items, hand massage, nail manicure, artworks, etc.

■Inquiries: Gender Equality Promotion Section ☎0797-38-2518





- Application for the First Half Fiscal Year (April–September, 2019) –
Subsidies for “One-day Complete Physical Examinations”

For the citizens who are insured in (I) Ashiya National Health Insurance and (II) Medical Service System for the elderly 75 years or older, the City will provide “Subsidies for One-day complete physical examinations” at Ashiya Municipal Hospital in order to help them get better health advice regarding the prevention of diseases, early diagnosis and treatment.

■ Examinations eligible for subsidy:

One-day Complete Physical Examinations at Ashiya City Hospital (Lunch included)

■ Date of examinations: Weekdays from April 1 to September 30, 2019. The date and examination items will be arranged by the hospital and notification will be issued to the eligible for subsidies in the beginning of March.

■ Eligibility and Capacity:

(I) 300 persons who are insured under the National Health Insurance of Ashiya City and fulfill all of the following conditions

(1) Born between April 2, 1944 and April 1, 1984

* Those who turn 75 years old by the end of September can undergo this subsidized examination until the day before their 75th birthday.

(2) Have not defaulted in an insurance premium payment in the past at the time of application.

(3) Not planning to undergo the specific health check-up during fiscal 2019

(II) 160 persons who are insured in the Medical Service System for the elderly 75 years or older and fulfill all of the following conditions

(1) Have not defaulted in the insurance premium payment in the past at the time of application

(2) Not planning to undergo any health check-up in Medical Service System for the elderly 75 years or older during fiscal 2019.

● Those who become insured in Medical Service System for the elderly 75 years or older on and after April 2 become eligible for this subsidized examination from the date of qualification.

■ Subsidy amount: 25,000 yen

Content:

Examination Fee	Subsidized by the City	Paid by an individual
50,000 yen	25,000 yen	25,000 yen

■ Examination Items:

<General Examination>: Physical measurement / Urine test / Blood test / Blood chemistry (Liver, Kidney and Pancreas function; Hepatitis virus check, Blood sugar, Cholesterol test and HbA1c) / Blood pressure measurement / Electrocardiogram / Abdomen ultrasound test / Ophthalmic exam / Hearing test

<Cancer Screening>: A gastro fiber-scope (choice of oral or nasal will be given; * sedative unavailable) / Chest CT/ Breast cancer exams. (Mammary gland palpation and Mammography) / Uterine (Cervical) cancer exam (Cytological diagnosis, Vaginal ultrasound test and interview) / Prostate cancer exam (PSA and rectal examination) / Hemoglobin in feces

<Optional>

◆ Helicobacter Pylori (from feces) 1,620 yen ◆ High-risk gastric cancer exam (from

- blood). 3,240 yen ◆ Medical check-up of brain (MRI and interview) 25,920 yen
- ◆ Tumor Marker (CEA and CA19-9 for men): 4,320 yen
- ◆ Tumor Marker (CEA, CA125 and CA19-9 for woman) : 6,048 yen
- ◆ DXA 3,888 yen ◆ Body fluid volume examination 1,620 yen

■ **Application:** Write on a postcard (one per applicant), sealed letter or application form downloaded from the city's webpage - (1) your insurance certificate number, (2) name (with *Furigana*), (3) address, (4) date of birth, (5) sex, (6) phone number, (7) whether or not you want optional exams (items of optional exams you want to take) and (8) three preferred dates (if you are insured under the National Health Insurance and will turn 75 years old by the end of September, remember to suggest dates before your birthday) then send it to the address below by Friday, Feb.15. If there are many applicants, examination dates will be decided through the schedule arrangement with the hospital.

* If applications exceed the quota, notification of lottery in public will be sent to the applicants by Friday, Feb.22.

:* We will accept application until it reaches the fixed number even after this recruitment.

Inquiries and Mailing Address:

(I) Managing Desk, the Insurance Section
〒659-8501 (address unnecessary) (Phone: 0797-38-2035)



(II) Elderly over 75 years Desk, the Insurance Section
〒659-8501 (address unnecessary) (Phone: 0797-38-2037)



* You can also apply from QR code.

How about Undergoing Cancer Examination on Sunday?

Take this opportunity for early detection !

◆ Date and Time: Sunday, February 17 9:00 a.m.-11:30 a.m.

◆ Place: Ashiya Municipal Hospital



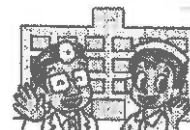
* If you have a free examination coupon, bring it with you.

◆ Application: Call the Desk indicated below. (Reservation required)

Examination name	Content	Eligibility	Cost
Lung cancer exam.	Low-dose CT Scanning	Anybody	8,640 yen
Gastric cancer risk grading	Blood test	Anybody	4,860 yen
Breast cancer exam.	Palpation /Echo	Women (Ashiya citizens) of 30-39 years old Capacity: 5 women	6,070 yen
	Interview /Palpation / Mammography	Women (Ashiya citizens) of 40 years old and up	2,000 yen
Uterine cervical cancer exam.	Interview / cytological diagnosis (neck region)	Women (Ashiya citizens) of 20 years and up	1,000 yen
Colon cancer exam.	Fecal occult blood test	Anybody	1,620 yen
Viral hepatitis exam.	Blood test	Anybody	*3,600 yen
Prostate cancer exam.	Blood test	Any men	6,750 yen

* The cost may be changed because of subsidy application according to the consultation in the past.

Inquiries: The Desk of Examination, Ashiya Municipal Hospital (Phone: 0797-31-2156)



Clinical Examination and Regular Health Checkup

Masaaki Sugiyama (Chief engineer at Clinical Examination Department)

“What is a Clinical Examination ?” In a clinical examination, a sample obtained from the human body (a patient) such as blood, urine, feces, sputum, tissue, cell, etc. is analyzed, and various information which is sent out from the body is checked through an electrocardiogram or ultrasonic examination. Based on the results, disease is diagnosed and medical treatment is conducted. Clinical examination is divided mainly into two kinds. One is physiological function testing which is done by touching the body directly, such as electrocardiogram (electrodes are placed on the chest and four limbs), breathing function (breathing in and out with a mouthpiece between the examinee’s teeth), brain waves (electrodes are fitted to the scalp) and ultrasonic examination (a probe of ultrasonic wave generator is pressed on the diseased part), etc. The other is sample examination where a sample such as blood or urine, etc., is analyzed. Clinical examination engineers work on these examinations.

Clinical examination results are necessary for the diagnosis of disease and treatment at the hospital; but clinical examination is made also at “Health checkup and Medical checkup”. Then, do you know the difference between the “Health checkup (健診; *ken shin*)” and “Medical checkup (検診; *ken shin*)” ? Health checkups are made at working places or schools in order to check if the workers or students are in healthy condition, while Medical checkups mean examinations which aim for early detection and early treatment of specific diseases (cancers of lung, stomach, colon, breast, womb, etc.)

There are many inspection items in a clinical examination, and a standard range is set up for each of them. This standard range shows 95% of the measured value of many normal individuals, with 2.5% of both upper and lower limits removed. The 5% range which is removed contains the normal individuals, so please take it only as a guide. It is recommended that you undergo regular health checkup at the same medical organization and make the examination data a barometer of health.

Inquiries: Ashiya Municipal Hospital (Phone: 0797-31-2156)

Use Free Coupon for Cancer Examination before Expiring Date (Feb.28)

Eligibility: Cervical cancer examination: Women at the ages of 20

Breast cancer examination: Women at the ages of 40

Colon Cancer: Those who are 40 years old

Hepatitis virus: Those who are 40 years old.

- The free coupon is valid until Thursday, February 28
- The above-described ages are those as of April 1, 2018

Inquiries: The Health Center (Phone: 0797-31-1586)



- To those who enter Elementary or Junior High School in April -

School Enrollment Notification

[Notification of enrolling a child in a private or national / prefectural school]

If you enroll your child in a private or national/prefectural elementary or junior high school from April, notification is required. Please come to our window with the letter of acceptance and the school attendance notification (forwarded from the School Board) by Friday, February 15.

Inquiries: The Management Section of the Board of Education
(4F the City Hall North Wing; Phone: 0797-38-2085)



[Notification of enrolling a foreign child in a municipal school >

If you (foreigner) want your child to enter a municipal elementary or junior high school, notification is required. Please come to our window with your seal and any one of the child's Residence card, Special Permanent Resident Certificate, or former Alien Registration Card by Friday, February 15.

Inquiries: The Administrative Section of the School Board
(4F the City Hall North Wing; Phone: 0797-38-2085)

- Information from Ashiya Tax Office -

Site for Consultation and Filing Income Tax Returns

<Free consultation for filing income tax returns by tax accountants>

Period and Time: February 6-15 (except Sat. Sun. and holiday)
9:30 a.m.-3:00 p.m. (Until 11:30 a.m. on Friday, February 15)

Site: Laporte Hall 3F Laporte Main Building

* Consultation for inheritance tax, donation tax, transfer income of land, building or corporate share, etc. is not available.

< Site for Filing Income Tax Returns >

Period and Time: February 18-March 15 (except Sat. and Sun.) 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Site: Laporte Hall 3F Laorte Main Building

* There is no site for filing income tax return in Ashiya Tax Office.

<Nishinomiya-Ashiya joint site for filing income tax return

opens on Sundays >

Date and Time: Sundays, February 24 and March 3 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Site: Nishinomiya Tax Office (There is no site in Ashiya Tax Office.)

■ Inquiries: Ashiya Tax Office (Phone: 0797-31-2131)



Ashiya Ume Matsuri (Ume Festival)

* Date and Time: Sunday, March 3 10:00 a.m.- 3:30 p.m.

* Place: Ashiya Central Park (*Chuo Koen*)

* Content: Enjoy appreciating *ume* trees with *ama-zake* and sweets !

* Inquiries: Takahashi from Ashiya *Ume-no-kai* (Fax: 0797-38-0981)



~ Tax returns may be filed by post ~

File Your Tax Return as Early as Possible



Inquiries: Taxation Section Resident Tax Subsection ☎0797-38-2016

- **Filing Period:** February 18 – March 15 (weekdays, during regular business hours)
- **Accepted at:** Taxation Section Resident Tax Subsection
(window no. 31, City Hall North Wing 2F)
- Those who fall under one of the conditions below as of January 1, 2019 are required to file tax returns (excluding those who file their final returns at the Tax Office).
 - **Ashiya City Residents:**
 - ◇ Those whose place of employment does not submit salary payment reports (給与支払報告書 KYUYO SHIHARAI HOKOKU-SHO) to City Hall.
 - ◇ Those who had employment income during 2018 and are claiming deductions for medical expenses, etc.
 - ◇ Those who had income from public pension during 2018 and are claiming deductions for medical expenses, etc.
 - ◇ Those who had income during 2018 from sources other than employment or public pension.
 - ◇ Those who did not have any income during 2018, but are in need of a taxation certificate (課税証明 KAZEI SHOMEI) for city/prefectural resident tax, etc.
 - **Non-Residents:**
 - ◇ Those who have a business, office, or residence (inhabitable place) in Ashiya City.
- **Required Documents and Items:**
 - ◇ Certificate of income and withholding tax (源泉徴収票 GENSEN CHOSHU HYO) for public pension, etc.
 - ◇ Certificate of income and withholding tax for employment income or statement of payment (支払証明書 SHIHARAI SHOMEI-SHO) from the employer.
 - ◇ Statement of earnings and expenditures (収支内訳書 SHUSHI UCHIWAKE-SHO) for those with business income.
 - ◇ Proof of payment of life insurance premiums and earthquake insurance premiums, certificate of deduction for national pension contributions, and receipts of medical expenses, etc. paid during 2018.
 - ◇ “My Number” (Individual Number) Card or a notification card together with personal identification such as a driver’s license.
 - ◇ Personal *inkan* seal (*mitome-in* allowed)



Children’s Allowance and Special Benefits

Inquiries: Childrearing Promotion Section Children’s Subsection ☎0797-38-2117

Children’s Allowance and Special Benefits for October 2018 – January 2019 are deposited to designated bank accounts on Fri., February 15.

※ Allowances and benefits cannot be paid without a current status report (現況届 GENKYO-TODOKE). If you have yet to submit one, please do so as soon as possible.

- Why not grow vegetables ? -



Information about Citizen's Farms

<Rokurokuso Citizen's Farm Temporarily Closed>

- Period: About 2 weeks from April 1
- Content: Rokurokuso Citizen's Farm will be temporarily closed for maintenance work, and will reopen as soon as the work is finished. It is usable for the current users until March 31; but please bring back any cultivated materials or private things before the deadline.

<Invitation to Use Citizen's Farms (Fiscal year 2019-2020)>

The present usage term will expire at the end of March; so we invite users for the next term which starts on April 1. (The term for Rokurokuso farm is expected to start on April 16 because of maintenance work. No parking is available at the Citizen's Farms.)

◆ Name, location, number and size of the Citizen's Farms:

Farm name	Location Usage Term	Number of Section	Average size	Usage fee per year
The 2 nd Iwazono Citizen's Farm	29 Iwazono-cho Apr.1,'19-Mar.31,'20	35	12 m ² -15 m ²	36,000 yen
Rokurokuso Citizen's Farm	2 Rokurokuso-cho Apr.16,'19-Mar.31,'20	51	24 m ²	34,500 yen

- ◆ Usage Term: April 1, 2019 - March 31, 2020 for the 2nd Iwazono Citizen's Farm
April 16 (expected), 2019- March 31, 2020 for Rokurokuso Citizen's Farm
- ◆ Usage Cost should be prepaid at the beginning of every fiscal year.
- ◆ Eligibility: Citizens of Ashiya City; one household can use one section.
/ You cannot transfer nor sublease the usage right to others.
- ◆ No parking is available at the Citizen's Farms
- ◆ Application: Apply with an official double-postcard with your name and address, age and phone/fax number to the Regional Economy Promotion Section as indicated below by Tuesday, Feb 12 (should be postmarked). Application from the QR code above is also available.
- ◆ Public lottery (in the case of too many applications)
Date and Time: Thursday, February 21 10:00 a.m.-
Place: Large conference room, 3F City Hall East Wing
- ◆ Inquiries and Mailing Address: Regional Economy Promotion Section,
659-8501 (no address needed) (Phone: 0797-38-2033)



Try New Sports !

- ◆ Date and Time: Sunday, February 17 9:00-11:30 p.m.
- ◆ Place: Gymnasium and Youth Center
- ◆ Content: Experiencing New Sports (Boccia, Official Ring-toss, Kin-Ball, etc.)
- ◆ Application and Inquiries: Make contact us by Tuesday, Feb.12
Ashiya city Recreation and Sports Association Office (Participation on the day o.k.)
(Phone/Fax: 0797-22-7910/22-1633) (E-mail: sport@city.ashiya.lg.jp)



Renewal of Bus Fare Discount Card for the Elderly

- Current Discount Card will be valid until the end of March 2019 -

The term of discount card issued in and before September 2018 will expire at the end of this March. Those who have not renewed yet, please come to our window as indicated below (on weekdays, within working hours).

■ What to bring:

- (1) Current Bus Fare Discount Card for the Elderly
- (2) Exchange ticket which was sent out to you with an information note before the renewal application period last year
- (3) Identity verification documents (Insurance certificate, driving license, nursing care insurance certificate, etc.)

* In case of proxy, identity verification documents for the proxy is also required.

■ Inquiries: Senior Citizens' Long-term Care Section (Phone: 0797-38-2044)



Citizen's Trekking (Traversing Rokko mountains ④) (Intermediate course)

- Date and Time: Sunday, February 10 8:50 a.m.-4:00 p.m.
- Course: Hankyu Ashiyagawa Station → Start of a trail up Higashi-Otafuku-yama → Dobiwari Pass → Torii-jaya → Funasaka Pass → O-hirayama → O-tani Nokkoshi → Empeiji Temple → Vicinity of Hankyu Takarazuka Station (Dissolution)
- Cost: 400 yen (Transportation expenses not included)
- What to bring: Lunch, Water bottle, Rainwear, , Light clamper, etc.
- Inquiries: Hirai from Ashiya Mountaineering Club (Phone/Fax: 0797-32-6415)



- Hyogo Prefecture Government 150th Anniversary Commemoration Project - Intercultural Exchange Concert

Musical Ties Linking Japan, Korea, China, Mongolia and Peru

- Date, Time and Place: Sunday, February 17 2:00 p.m.- Luna Hall
- Content: Homeland festival/Collaboration of music and pictures
- Ticket Fee: 1,000 yen for an adult; available at Grill Narihira (Phone:0797-31-1011) at the Citizen's Center or Ashiya Tio Club
- Inquiries: Ashiya Tio Club (Phone: 0797-25-0177)



Environment Festa: Let's enjoy studying nature !

This is an event hosted by Environment Promotion Meeting. After listening to the stories of stars and fossils, let's play making clouds inside a PET bottle or with an eclipse glass. You can touch the dinosaur egg fossil ! There are also paneled exhibition by environmental groups or workshops.

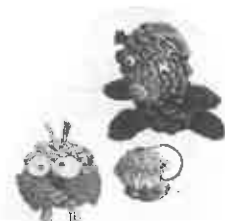
- Date, Time and Place: Saturday, Feb.23 1:00-3:30 p.m. Room 401, Citizen's Center
- Application: Come directly to the site on the day.
- Inquiries : Environmental Section (Phone: 0797-38-2051)



An Ammonite



A dinosaur egg fossil



Works made at workshop 2018

How to access Emergency Information during Natural Disasters

◇Ashiya City Official Website

◇Ashiya *Bosai* Net

Emergency and evacuation information will be distributed to subscribers.

Mail to ashiya@bosai.net. A QR code is available on the Ashiya City Official website.

◇Disaster Prevention Administrative Radio

The outdoor emergency broadcast system is installed in many places in the city to send information to residents.

◇ Auto-response Telephone (0180-99-7787)

If you could not hear Disaster Prevention Administrative Radio, this service is available. The fee is charged for the call. Calls from some IP phones or optical lines cannot be accepted.

◇Emergency Broadcast Radio

Urgent news is broadcasted through Sakura FM (78.7MHz), a local station in Nishinomiya. Radios are available at the City Hall shop and Sakura FM station for 1,000 yen for registered members requiring care and 8,640 yen for general citizens.



◇J: COM Disaster Prevention Information Service

You can receive Disaster Prevention Administrative Radio and Earthquake or Tsunami Information through private terminals. Installation is required. Please inquire at J: COM.

◇Facebook, Twitter

Disaster information is available at any time. Even if you don't have a user account, emergency information is available by searching "Ashiya City Emergency Information", ashiya@bosai.net

Inquiries: Disaster Prevention and Security Section (Phone: 38-2093)



Facebook



twitter

〈Three Points for walking with dogs〉

Keep your dog on a leash to prevent bite or encounters.



Bring a bag to collect dog waste.

Carry water to clean the spot.

Museum of Art and History

Inquiries: 12-25 Ise-cho, Ashiya City, Hyogo 659-0052

☎0797-38-5432 / ☎0797-38-5434



■ The 36th Ashiya Art & Design Education Exhibit

Works of art by children in Ashiya City kindergartens, elementary schools and junior high schools are exhibited throughout the museum.

- ◇ Period: February 16 - 24
- ◇ Place: Main Hall and Exhibition Rms. 1 & 2
- ◇ Fee: Free admission



第 35 回 芦屋市造形教育展
The 35th Ashiya Art & Design Education Exhibit



Golden Wedding Anniversary Celebration Ceremony

Inquiries: Golden Anniversary Section, Community Activity Department

Kobe Shimbun Co. Ltd., 650-8571 (no street address necessary) ☎078-362-7086

- ◇ Date & Time: Sun., May 12, starts at 1:00 p.m.
- ◇ Venue: Luna Hall
- ◇ Eligibility: Married couples residing in the Hanshin area, who either filed a marriage registration or held a wedding ceremony in the year 1970.
- ◇ Capacity: 250 couples accepted on a first-come, first-served basis
- ◇ Application: Submit an application form in person or by postal mail to the office above by Thurs., February 28. Application forms are available at the Senior Citizens' Long-term Care Section and the Kobe Shimbun Hanshin Main Office (Nishinomiya), its distributors and website.



Nishinomiya-Kita Toll Road Coupon Ticket Refund

Inquiries: 兵庫県道路公社本社業務管理課 HYOGO-KEN DORO-KOSHA HONSHA GYOMU-KANRI-KA



Hyogo Prefecture Highway Public Corporation Headquarters

Business Management Section ☎078-232-9633

4-18-2 Shimo Yamate-dori, Chuo-ku, Kobe City, Hyogo 650-0011

If you have unused Nishinomiya-Kita Toll Road coupon tickets (回数券 KAISUKEN), you may claim for a refund until Fri., March 29. No refunds will be given after the deadline.

■ How to Claim for a Refund

A refund may be received either by bank transfer or by cash (100,000 yen or less). In both cases, submit your unused toll road coupon tickets together with a refund claim/receipt form (回数券払戻請求書兼受領書 KAISUKEN HARAIMODOSHI SEIKYUSHO KEN JYURYOSHO) to the above office during weekdays, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. (forms are available at the office or on their website).

If you wish to receive a refund by bank transfer, claims may be submitted by postal mail, which must be postmarked on or before the deadline. Bank transfer fees will be paid for, but you are responsible for the postage.



Ashiya Cherry Blossom Festival

- Date: Saturday, April 6, Sunday April 7
- Venue: The street on the east side of the Ashiyagawa River,
between Taisho-bashi and Narihira-bashi on Route 2



Volunteers Wanted!

We are looking for volunteers for cleaning-up, etc. on the day. Please contact *Lead Ashiya* for details. ☎0797-26-6452

Application Accepted for Opening Stalls

- Eligibility: An affiliated body of the Ashiya Cherry Blossom Festival Association, Representatives of Ashiya *Shotengai* (shopping street) member shops, Public/Welfare Organization playing an active part in the city
- Number of stalls: 40
※If there are too many applications, the Association will make an adjustment.
- Application Period: February 1 - 15 (except Saturday, Sunday and Public Holiday)
- Application: Fill in the application form available from Feb. 1 at the Ashiya Society of Commerce and Industry, and send or bring it to the Ashiya Cherry Blossom Festival Association by Feb. 15. (must be postmarked by the date)
- Inquiries: Ashiya Cherry Blossom Association Office
(in the Citizens' Participation Section) ☎ 0797-38-2007

♪Ashiya Classical Concert for Parents and Children♪

- ◆Date and Time: Saturday, March 23 / 1:30 - 2:30 p.m. (Doors open at 1:00 p.m.)
 - ◆Venue: Museum of Art and History
 - ◆Program: A classical concert by four saxophonists under the theme of "experiencing the real sounds in one's childhood"
Reading of picture books to children before the concert
 - ◆Performers: Yukiko Ogawa (baritone sax), Sizuka Nishikawa (tenor sax), Haruka Inoue (soprano sax), Nozomi Sakai (alto sax)
 - ◆Capacity: About 150 people *Parent-child participation necessary
 - ◆Application: Apply either through the Ashiya City official website or with the following QR code by Sunday, March 10.
- ※If there are too many applicants, winners will be selected by lottery and be notified by email around Wednesday, March 13.



芦屋市 クラシック 検索



- ◆Inquiries: Policy Promotion Section ☎ 0797-38-2127

Information from Gender–Equality Center

How about spending two hours in reading leisurely for yourself, or having “your own time” ? We’ ll take care of your child at our nursing room. Please enjoy reading any books you bring in, or any books and materials in the information corner, or enjoy “your own time” as you like.

(1) Reading Time for Adults with Temporary Child–care

Date and Time: Monday, February 18/Tuesday, February 19 10:00 a.m.–noon

(2) Spend “Your own time” with Temporary Child–care

Date and Time: Saturday, February 23 10:00 a.m.–noon

* Ashiya Free Wi–Fi available !



For both (1) and (2)

Place: With–us Ashiya (Ashiya City Gender–Equality Center)

Eligibility and Capacity: 4 child–rearing parents (including grandparents) and preschool children over 6 months old in each time. Bringing any child into the room is not admitted.

Cost for day–care: 300 yen per child

Application: Call us or send us an e–mail by Thursday, February 7.

* Lottery will be held if the number of applicants exceeds the quota.

Application and Inquiries: Gender–Equality Center

(Phone: 0797–38–2023) <E–mail: josei-ce@city.ashiya.lg.jp>

Gardening Seminar at Ashiya Grand Park (Sogo Koen)

◆ Date, Time and Content:

(1) Sat., Feb. 16 10:30 a.m.–Noon Make a pretty wreath to decorate *Hina* doll

(2) Mon., Feb.18 1:30 p.m.–3:00 p.m. Make a flowering window container garden

◆ Instructor and Cost:

(1) Noriko Maeda 2,500 yen

(2) Takako Tsukuda 2,500 yen



◆ Capacity: 20 for each class

◆ What you should prepare: Writing materials and a bag to take the work home in

◆ Application: Apply by phone or fax or e–mail with your name and address, your phone number and course you want to take by 5:00 p.m. of Saturday, Feb. 9 for (1) and Monday, Feb. 11 for (2)

◆ Place and Inquiries: Ashiya Grand Park (Sogo Koen)

(Phone: 0797–38–2103, Fax: 0797–25–2026, E–mail: ashiyasogo@mizuno.co.jp)

Parent–Child Happy Concert

♥ Date and Time: Saturday, March 2 10:30 a.m.–Noon

♥ Content: Let’ s sing merrily !

♥ Capacity: 100 people

♥ Performer: かば ☆ うま (Kaba ☆ Uma)

♥ Place, Application and Inquiries: Shio–Ashiya Exchange Center (Phone: 0797–25–0511)



Hanshin Area Exchange Festival in Ashiya

<Refreshing Soccer Clinic>

- ◆Date and Time: Saturday, March 9 9:15 – 11:15 a.m.
- ※It will be postponed until March 21 (Thursday, public holiday) in case of rough weather.
- ◆Venue: Ashiya Gakuen Ground (2-2, Yoko-cho)
- ◆Eligibility & Capacity: Those who live, work or study in the Hanshin area
 - <Group A> Children in the 1st and 2nd grades/ 30 people
 - <Group B> Children in the 3rd & 4th grades / 30 people
 - <Group C> Preschoolers of 4 year old and over and their guardians / 30 pairs
- ※First come, first serve, but people who can also participate on the postponed day (March 21) will have priority.
- ◆Instructor: Kim Sang-Kwan (a former J. Leaguer, an associate professor of Ashiya Univ.), Ashiya Gakuen soccer club
- ◆Fee: 300 yen per person (for Group C, 500 yen per child)
- ◆What to bring: comfortable clothes, a drink



<Enjoy the Game and Work Up a Nice Sweat !! >

- Date and Time: Saturday, March 9 1:00 – 4:00 p.m.
- Venue: Gymnasium, sports field at Youth Center (1F)
- Eligibility & Capacity: Those who live, work or study in Hanshin area
 - <Group A> A team of 6 to 8 people / 24 pairs
 - <Group B> 1 to 5 Individuals / 40 people
- Fee: 500 yen per team (For Group B, 100 yen per person)
- What to bring: comfortable clothes, indoor shoes



■Application: Send an application form by mail, or fax or e-mail it to the office indicated below no later than Friday, February 15. You can also bring it to the office.

※First-aid treatment for injuries during the event will be provided by the organizer, but the organizer cannot be held responsible after the event.

※Please be aware that participants' photos may be posted on our homepage.

■Inquiries: Sports Club 21 Hyogo Ashiya City Liaison Council Office
(c/o Sports Promotion Section) ☎0797-22-7910 / Fax: 0797-22-1633
✉sport@city.ashiya.lg.jp

2019 Unicef Cup Ashiya Sakura Fun-Run

Date and Time: Sun., April 7

Course: Chuo Park – Ashiyahama Seaside Town

Category and Capacity:

- ① 3km Fun-run (Over 6 years old) – 2,000 people
- ② 10km – Male and Female over 16 years old – 1,500 people
- ③ Half –Male and Female from 16 to 44 years old – 1,500 people
- ④ Masters Half – Male and Female over 45 years old – 1,500 people

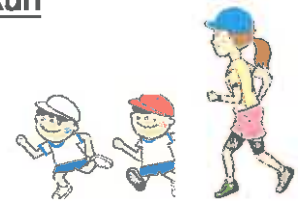
Entrance Fee: ① 1,200 yen for parent and child) ② 3,700 yen

③ ④ 4,200 yen

Application: Please apply by e-mail or by application form.

Application form is available at reception desk, City Hall North Wing,
Sports Promotion Section, and post offices within the city.

Inquiries: Ashiya Sakura Fun-run desk c/o Sanspo Marathon Club (Phone: 06-7777-8460)
〒532-0011 Nishi-Nakanoshima 6-2-3 Yodogawa-ku Osaka,
Chisan-Dai 7 *Shin*-Osaka 925



♪ Super Strings Kobe, Quartet –with talks ♪

Date and Time: Wednesday, February 27 2:30 p.m.

Place: Luna Hall

Contents: Charity Concert

Admission Fee: 2,000 yen Tickets are available at Lawson Ticket. P-code 137052

※Children under 3 years old children are not allowed in.

Inquiries: Soroptimist Ashiya (Phone: Yamanaka 32-5210)

Monthly First-Aid Training Class

Date and Time: February 24 (Sun.) 9:30 a.m. – 12:30 p.m.

Place: Main Fire Department

Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids

Capacity: 20 people

Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya

※ Certificates will be given to participants.

Application: Contact us at the number below by 5:30 p.m. on the previous day

Inquiries: Main Fire Department Emergency sub-section (Phone: 32-2345)



The 75th Citizen's Vaudeville Theater: Monologue by Yonedanji Katsura

~Celebrating his 60th birthday and commemorating his 40th anniversary as a "Hanashika"~

■Date and Time: Friday, April 19 6:30 p.m. – (Doors open at 6:00 p.m.)

■Venue: Luna Hall

■Program: "Tsubozan", "Ashiagari", "Kagekiyo"

■Performer: Yonedanji Katsura and others ■Capacity: 650 people

■Admission Fee: 2,500 yen (advanced ticket) / 3,000 yen (on the day)

■Tickets are available at: Citizen's Center office, City Hall shop,
Lawson Ticket (L-code 54068)

■Inquiries: Luna Hall Project Desk ☎0797-35-0700



桂米團治 (米朝事務所提供)

The 63rd Fureai Cinema Salon Human Rights Enlightenment Movie: Paddington

□Date and Time: Saturday, Feb. 9 ①10:00-11:45 a.m. ②1:30-3:15p.m.

※Doors open 30 minutes before each screening.

□Venue: Kami-Miyagawa Cultural Center, 3F Hall

□Capacity: 150 people for each screening

□Application: at the venue

※Temporary daycare is available for 6-month-old to preschool children.

Please call the following section to make a reservation by Feb. 5 (Tue.).

□Inquiries: Human Rights Promotion Section ☎ 0797-38-2055



Windows 10 PC Classes at Kami-Miyagawa Cultural Center

□Date and Time: Wednesday, February 20, 27 (2classes)

①10:00 a.m. – 12:00 noon ②1:00 – 3:00 p.m.

□Content: ①Word class for women ② Excel class for women, useful for family finances

□Eligibility & Capacity: Beginners living in Ashiya who can attend both classes and
type letters / 6 people for each class

□Fee: 1,000 yen for each class

□What to bring: Writing utensils, lesson card

□Application: Apply to the Center no later than Tuesday, February 12.

□Inquiries: Kami-Miyagawa Cultural Center ☎ 0797-22-9229 / Fax: 22-1659
(10-5 Kamimiyagawa cho, 659-0061)



School Lunches Started at Yamate Junior High School

School lunches started from Monday, January 21 at Yamate Junior High School after the completion of the new classroom building. We can provide safe and nutritious homemade lunches prepared by school staff like municipal elementary schools in Ashiya.



■ Inquiries: School Education Section ☎ 0797-38-2087

'THE COSMONET' IS ALSO AVAILABLE ON OUR WEBSITE.

<http://www.ashiya-sec.jp/cosmonet/index.html>

Please also see 'やさしいにほんご' version.

PUBLISHED BY

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center

7-1 Kaiyo-cho Ashiya

Phone : 0797-25-0511 Fax : 0797-25-0512